

І чужому наукається,
І свого не цурається...
Т. ШЕВЧЕНКО

Редкація і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07308
Henderson 4-0237
Henderson 4-0807
УНСотоз: HENDERSON 5-8740
— Тел. з Нью-Йорку:
BARELY 7-4125
УНСотоз: BARELY 7-5337

ДЕРЖАВНИЙ БЮДЖЕТ НЕ ДОРІВНЮЄ КРАЙОВИЙ ПРОДУКЦІ — ТВЕРДИТЬ ПРЕЗИДЕНТ

Вашингтон. — Президент Джонсон 19 листопада прийняв в Білому Домі групу бізнесменів, так званій Комітет Економічного Розвитку і в довшій промові, першій після виборів, — заявив, що висота бюджету ЗДА може збільшитися пропорційно до росту економіки країни. Президент додав, що він волів би, щоб збільшення бюджету відбувалося в дещо повільнішому темпі, як ріст економіки. Президент ясно висловив намір, який з деяким застереженням ставляється до економічної і фінансової політики демократичних урядів, що він є проти "великих змін в оборонному бюджеті". Джонсон сказав, що він зовсім не вважає за факт, що "вибори дали йому мандат на те, щоб перевести нерозсудливий, небезпечний, нові зміни" в економічній політиці. Президент підкреслює, що мусить бути погодження між цілком до якої змагає країна, і поточною політикою уряду. Промова Президента дає можливість передбачити, що новий федеральний бюджет на 1965-й рік, що зачнеться 1-го липня 1965 року, становитиме суму понад \$100 білльйонів. Коли б бюджет мав збільшитися в такому темпі, як країнова економіка, то він мав би становити на \$6 білльйонів більше в порівнянні з цього річний бюджетом. Але Президент, вже давніше заповідав, що він бажав би, щоб новий бюджет не перевищував \$100 білльйонів. Президент гадає, що оцілностей бюджет не мусить бути. "Ще раз бюджетом, що він мусить мати нову програму, щоб здійснювати всі ті аспірації, які стоять перед американським народом". В своїй промові Президент часто нагадує на те, що його головна ціль в новій програмі

Джансон проголосив неділю 22 листопада Днем пам'яті Кеннеді

Вашингтон. — У четвер 19 листопада Президент Джонсон звернувся до американського народу з проханням відзначити першу річницю смерті Джона Ф. Кеннеді в неділю 22 листопада. Промовляючи у Білому Домі, в кімнаті, де працював покійний Президент, Джонсон Б. Джансон підкреслює потребу продовжувати й розвивати далі ідеї Кеннеді. Промова була вголослена з нагоди передавання бронзового бюсту покійного Президента, в присутності сенатора Покійного, п-ні Серджент Шрайвер. Цей бюст буде стояти в Бібліотеці Кеннеді, у Кембріджі, Масс., на будову якого збирають тепер фонди. У неділю в різних церквах, як католицьких, так і деяких не католицьких, відбудуться поминальні Богослуження. Президент Джонсон з дружиною буде на Богослуженні в Огстено, Техас. Члени родини покійного Президента будуть на поминальній Службі Війни у церкві св. Матвія у Вашингтоні. Відповідна церемонія відбудеться на військовому кладовищі в Арлінгтоні, біля могилы Джона Ф. Кеннеді. У промові президент Джонсон пригадав, що покійний Президент поставив у своєму робочому кабінеті бюст Абрагама Лінкольна, про якого казали: "Він належить до історії" — і те ж саме можна тепер сказати про Джона Ф. Кеннеді. "За тисячу днів своєї праці на посту Президента Джон Ф. Кеннеді зробив рішення, про які будуть з пошаною згадувати впродовж тисячі років", — сказав Ліндон Б. Джансон.

Губернатори радитимуть над майбутнім Республіканської Партії

Нью-Йорк. — Товариство Республіканців 4 і 5-го грудня в Денвері, Колорадо, нараджуватимуть над майбутнім своєї партії. Ці збори заповніть голова цього товариства губернатор Айдахо Роберт Е. Смайлі. У зборах візьмуть участь і 5 губернаторів — електів, побіч 16 теперішніх губернаторів. Всіх їх буде в найбільшій численності тільки 17, бо не всі губернатори були перебрані. Майже всі губернатори є помірковані і хотіли б, щоб зберігали теперішній голова Республіканського Крайового

Крайова Академія Наук рекомендує досліджувати планету Марс

Вашингтон. — Рада в справі космічних наук, що існує при Крайовій Академії Наук, рекомендує Крайовій Аеронавтичній і Космічній Адміністрації досліджувати планету Марс після того, як кожен 1970-го року вдасться вислати на Місяць американських астронавтів. Згідно з Програмою Аполло мають за 6 років вислати ракету з 3-ма астронавтами на Місяць, які мали б досліджувати цю планету. Ці дослідження планети Марс мали б відбуватися за допомогою самих тільки ракет і інструментів на початку 1970-х років, а пізніше треба б старатися, щоб на Марс могли залетіти астронавти. Коло 1985-го року по-винні люди літати не тільки на Марс, але і на інші планети. Щоб це припущити, треба б поробити такі заходи: 1. Збудувати базу на Місяці. 2. Перевести докладне вивчення Місяця. 3. Побудувати космічні станції, що були б обслуговували астронавтів. На цих станціях мали б бути і космічні лабораторії. 4. Різніми ракетами досліджувати планету Марс, бо ця планета має найбільші можливості для того, щоб на ній було якесь органічне життя, подібно, як воно є на Землі. Коли б вдалося знайти форми якогосьбудь життя на Марсі, то це було б найважливіше відкриття нашої доби, — заявляють науковці.

НТШ і Богларська Ліга вшанували пам'ять Ю. Венелина, українського вченого

Нью-Йорк. — При вшануванні пам'яті заступника Українського Інституту Америки в Нью-Йорку відбулося в суботу, 14 листопада п. р. спільна наукова Конференція НТШ і Американсько-Богларської Ліги. Ця Конференція вшановано пам'ять і заслуги українського вченого Юрія Венелина (1802-1839), як найбільшого історика та пробудника Богларського народу. Конференцію відкрив п. Микола Балабанов, а з черги д-р В. Шангдор вголосив доповідь на тему: "Юрій Венелина та його доба". Проф. Джеймс Ф. Кларк говорив про "Правду Венелина" серед слов'ян та його вплив на болгарів". Конференцію — закрив голова Богларської Ліги п. Б. Чуканов. В концертній частині виступив проф. Д. Гордишська-Карапавиця, яка виконала на піано два твори Косенка і Барвінського, а сопрано Софіської опери п. Е. Райна відспівала низку

ВСТАНОВКА КЛИМА ТРОХИМЕНКА В МІСТЕЦЬКОМУ ЦЕНТРІ У ФІЛАДЕЛЬФІЇ

Філадельфія. — Заходи на Філадельфійському "Арт-центрі" у і його домі в Честері, Філадельфія, відбулися в дні 25-го жовтня до 15-го листопада п. р. виставка малюнків праць українського малайра Клим Трохименка. На виставці були показані нові праці мистця — краєвиди, цвітні і портрети. Виставку оглянуло багато відвідувачів — українців і американців. Деякі з виставлених праць закуплено до приватних колекцій. П'ять місяців тому в квітні і травні, виставка К. Трохименка була в Нью-Йорку.

Українська хроніка

● Перша спільна Наукова Конференція НТШ і Товариства Правників України в ЗДА відбулася в суботу 21 листопада п. р. о год. 6 веч. в Українському Інституті Америки, 2 Схід 79 вулиця в Нью-Йорку. Конференцію відкрив д-р В. Шангдор, з черги д-р І. Носовський вголосив доповідь на тему: "До питання національної історії і матеріального права у вшануванні злочинів, задовольняючи територію Об'єднаних Націй". Д-р О. Соколинський говорив про "Розвиток історії українських правничих наук у ВУАН в Києві за акад. Миколою Василенко". Конференцію закрив голова Товариства Правників д-р В. Дзержич. Конференція є призначена для ширшого загалу громадянства.

● Поет Степан Маланюк виступив з доповіддю про Максима Рильського у суботу 21-го листопада о год. 7-й в Українському Інституті Америки.

Проголошено документи про сприяння Папи Пія XII війні проти СССР

Лондон. — Бритійський уряд одночасно з американським Державним Департаментом дозволили на оприлюднення частини знайденого німецького "закордонно-політичного архіву, що стосується ролі Ватикану в останній світовій війні. У зв'язку з тими документами західнонімецький журнал "Дер Шпигель" твердить, що Папа Пія XII вислав італійського інженера Енріко Піетро Галеацці до кардинала Франсіса Спелмана до Нью-Йорку, з дипломатичною місією, щоб через кардинала Спелмана вплинути на керівні чинники в Америці, щоб Америка прислалася радше до війни Німеччини проти СРСР, ніж до війни проти СРСР.

Парляментаристи з країн НАТО заявили за морський атомовий флот

Париж. — Політична Комісія Конференції парламентаристів з 15-ох членських країн Атлантичного Союзу (НАТО) прийняла рішучу позитивну резолюцію у відношенні до американського проекту морського флоту з різноманітної атомової та атомовими ракетами "Поларіс". Всупереч опозиції — Франції Політична Комісія стала на становищі, що безпосередня участь різних держав у такій флоту є найкращий засіб для взаємного політичного зближення і до зацікавлення військових взаємин. Правда, ця Комісія взяла на увагу таке, як інші існуючі проекти, як, наприклад, включення до збройних сил НАТО 150 ракет "Мінутмен", стаціонарних теритеріях в Америці, але заважала, що хоч може цей проєкт щодо ракет "Мінутмен" дешевший і простіший, як план морського атомового флоту, проте не може мати політично-психологічної ваги для НАТО. Становище Політичної Комісії відіграло загальний настрій парламентаристів з різних країн НАТО у користь того американського морського атомового флоту. Американські коментатори вважають, що цей проєкт дістав тепер сильну моральну підтримку з боку самих країн НАТО, репрезентованих впливовими парламентаристами.

ЗДА готові переговорювати з червоними в Конго про долю своїх громадян

Леопольдвіль. — Американський посол в Конго Дж. МекМутрі проголосив свою готовність прибути в кожному часі на кожне місце, що його визначить провідник лівих повстанців в східній частині Конго, Крістоф Гбенге, якщо це має вийти у добро 30-ом американським громадянам у Стенлівілі, столиці повстанців. Крістоф Гбенге із свого боку несподівано заявив, що він готов в цій справі полетіти до Вашингтону. За іншими відомостями, той сам комуністичний ватажок, який повстав проти центрального уряду Конго, прийнявши допомогу зброєю і грошми від комуністичного Китаю, заявив, що невідкладно в понеділок 23-го цього місяця відбудеться експедиція над американським лікарем д-ром Полем Карльсоном, що його Гбенге засудив на смерть за "шпигунство", який той лікар лікує на займалася. Прем'єр Кені, Помбеньята, до якого в цій справі звернувся ЗДА, як до голови африканської Комісії

справ Конго, заявив, що він зміг би з успіхом інтерв'ювати тільки тоді, як би в Конго настало перемир'я. Конголіське державне військо, підкріплене формально білих армійських професійних військ, розпочало наступ проти опованого повстанцями Стенлівілю.

● Папа Павло VI подарував свою золоту — срібну, прикрашену дорогими самоцитами, тиру на бідних. Цю тиру дарував Папа італійській вірні з Мільано, де кардинал Монтіні — теперішній Папа — був спаркислим єпископом. Вартість цієї тири обходиться на 13 до 80 тисяч дол. Останній раз Папа на носив ту тиру на Архирейський Богослужі в соборі святого Петра в минулу п'ятницю. Відправляв Богослужі в східному обряді Максиміс IV, патріарх з Антіохії.

● Спадківська Церква у Вестфалі в Західній Німеччині, яка має три і пів мільйона вірних, рішила на своєму Синоді приймати також жінок на своїх священників. Сидне обмеження у цьому рішенні таке, що призначення жінки на духовника в якійсь громаді вимагає заздалегідь згоди й затвердження від єпископа та згоди громади.

ВЛАДИКА СТЕМФОРДУ ДОВЕРШУЄ СВЯЧЕНЬ У РИМІ



Проект. Карлос Шмодок, український католицький єпископ Стемфорду, дає перші священства чотирьом і піддьякона студентів богословії Павлові Бумбареві, родом з Бофалло, Н. П. Церемонія священства відбулася в дні 25-го жовтня п. р. в Українській Семінарії ім. св. Пасафата в Рімї.

НА СОБОРІ У РИМІ КОНФЛІКТ З ПРИВОДУ ДЕКРЕТУ ПРО СВОБОДУ ВІРИ

Рим. — За два дні перед закінченням третьої сесії Вселенського Собору виник між його членами, високими духовниками, явний конфлікт, який виявився назревшим у тому, що кругло 1.000 членів Собору зголосили на руки Папи Павла VI протест проти арбітрального вирішення консервативною більшістю президентів Собору — не піддавати на цій сесії Собору під голосування декрету про свободу віри. Коли таке рішення проголосив декан кардинальської Колегії і голова 12-ох президентів Собору, кардинал Ежен Тіссаран, то яких 120 членів Собору ополесували його, а велика більшість стрімгу заступу холодною мовчанкою. Другою справою, що викликала невдоволення поступовою більшістю членів Собору, було проголошення, що Папа подасть свої "сугестії" на зміну різних постанов декрету про єдність християнства. Врешті третя справа таку: породила фермент між членами Собору: повідомлення, що Папа проголосив приуроченому закритті Собору Пречисту Діву, "Матір'ю Церкви". Всі ці три справи були предметом нарад Собору впродовж останніх трьох років. Поступова більшість членів Собору, яка стояла у тісному інформаційному зв'язку з "обсерваторіями" від інших Церков, прикладала найбільшу вагу до своїх постанов в справі свободи віри і єдності християнства, вважаючи ці постанови за головну ціль Вселенського Собору: внести нового духа, який облетітиме "діалог" з не-католицькими Церквами. Проголошення на 48 годин перед кінцем сесії відкладення взагалі справи відношення Собору до проблеми свободи людини на віру, яку вона собі за своєю совістю вибере, як теж накинута Собором поглядів Папи в справах християнської єдності, як і в справі ролі Пречистої Діви у віруванні і Церкві — вважається за перемогу закулісних ходів чисельно меншої, але надзвичайно впливової у Ватикані групи консервативних, головуючи італійських та європейських кардиналів. У промові поступової опозиції негайно стали європейські кардинали Альберт Маєр з Шпигаго, кардинал Джозеф Ріттер з Сан Луїс і канадський кардинал Поль-Еміль Лежер з Монреалю. Вони склали негайно писемно до Папи Павла VI із зазначенням свого становища та збірли під тим писемом кругло 1.000 підписів. Однак, за останніми відомостями, Папа відмовився діяти по їхній лінії та виступити проти кардинальської групи, репрезентованої у цьому випадку кардиналом Тіссараном. За головними пресами, справа зробила дуже неприхильне враження між протестантськими "обсерваторами", які узагалі стала дуже голосною в усіх західній пресі.

СССР звернуть Америці частину старих боргів — за нові кредити

Москва. — Совєтський прем'єр Алексєй Косигін заявив готовість виплатити Америці "дочого" на рахунок заборгованості від останньої світової війни великих боргів, якщо Америка признає Совєтам нові договірні кредити. Косигін і інші совєтські "променіти" стрімгували за представниками американського господарського світу спершу на близько двогодинній конференції на Кремлі та ввечері того самого дня на великому прийнятті в "Совєтському" готелі. З американського боку були присутні 92 відповідалні представники 63-ох великих американських промислових, торговельних компаній і банків, які приїхали до Совєтського Союзу внаслідок заходів американського економічного тиснення "Бізнес Інтернешнел". Американські бізнесмени приїхали до Москви в товаристі своїх друзів, надавши таким чином тій своїй подорожі дещо "туристичного" характеру. Косигін вперше виступив назревшим у своїй ролі ділового представника совєтської імперії. Американські бізнесмени і їхні жінки оплескували його, коли він заявив у своїй промові на бенкеті: "Ціле людство чекає нетерпляче на ту хвилину, коли наші країни видаватимуть менше грошей на зброю та більше на потреби окремої людини. Щоб досягнути цього — треба довіряти і взаємному зрозумінню". Косигін вів за кожним окремим американським бізнесменом, довідуючись, хто що репрезентує. За пізнішим твердженням американських бізнесменів, він завоював ім, що Совєтський Союз готовий заплатити "справедливого" для Совєтського Союзу та сприятливого для Америки" суму, щоб зліквідувати найважливішу перешкоду, яка не дозволяє Америці торгувати з СССР на більшу мірку: совєтські борги з титулу воєнної "оренди і позик". Ці борги сягають яких 11 білльйонів доларів за зброю, амуницію, харчі, машини й найрізноманітніші товари, що їх Америка поспішала більшовикам від 1941 року до кінця війни. Ці американські довгани змогли вивести Совєтам узагалі витратити війну проти німців. Не вважаючи на це, Совєти погодилися в довгих, кількаторазових переговорах, переговорах виплатити всього тільки 300 мільйонів дол., дарма-що Америка обнижала вже свої претенсії до суми 800 мільйонів дол. В ці суми не входить вартість 88 вантажних і 39 інших американських кораблів, які по нинішній день є в руках і користувани більшовиками. Пропозиція Косигіна відновити переговори про цю справу і його готовість виплатити "дочого" на рахунок совєтського старого боргу в'яється за передумовою, що Америка дасть Совєтам новий довготерміновий товарний кредит. Всупереч американському становищу, щоб Захід не признавав більшовикам довгого "товарного кредиту", як 3 роки, перша зламала той принцип Британія, уклінивши великий — 5-річний кредит Совєти хочуть кредитів на 10 до 15 років.

У СВІТІ

● Грецький король Константин і його молоденька дружина Марія-Анна прибули до Лондону приватно на 3 дні для переведення різних покупок. Марія-Анна, дівка з роду, сподівалася вже дістати. Обов'язково, планують по Англії, тому не мають труднощів, хоча по крамничих. Стурбовані тільки агенти поліції, які пильно беруть їх.

● Голова Камбоджі, князь Нордом Шангку, який називає Америку ворогом Камбоджі та за найкращого свого приятеля вважає Комуністичний Китай, вирішив, що "покищо" ще не треба зривати дипломатичних взаємин з Америкою — чим він раз-раз погрожував. Тому він не подав такого внесення на голосування в своєму парламенті, який робить все від його диктату.

● У Східному Конго знайдено в одній кімнаті партизанів, що їх витиснено звідси з багатьох місцевостей, кругло 10 скринь комуністичної амуції для скоротливі.

Ад'ютант генерала Мек Артура проти Трумана

Нью-Йорк. — Ад'ютант покійного генерала армії Дагласа МекАртура генерал-майор Корнелі Вітні заявив, що колишній президент Гаррі С. Труман несправедливо оцінив генерала МекАртура в своєму виступі на телевізії. Генерал-майор Вітні бачив ще одну ситової війни був разом із генералом МекАртуром на Даглему Сході. Він каже, що Труман невірнo представляв зустріч генерала Вейнрайта після його повороту із неволі в Японії. Труман говорив, що

Спеціалісти від космічних летів нараджують на справу невагомості

Сан Антоніо, Техас. — Тут відбувається конференція і американських і совєтських фахівців в справі космічних летів головним чином над тим, як перемагати так звану невагомість під час довгих летів в космосі без шкоди для здоров'я. На основі дотеперішнього досвіду можна твердити, що треба б під час довгих летів в космосі подбати про щитину вагомості. Совєтські космонавти відбули досі довгі космічні летів, тому вони мають більше досвіду в цій справі. Совєтський спеціаліст від "космічної медицини" проф. Олег Гузенко з'ясував, що тільки три з усіх 9-ох совєтських астронавтів не відчували жадного клопоту тоді, коли "нічого не важити". Інші космонавти не почувалися добре під час стану невагомості. Деяким здавалося, що вони летять вниз, коли летіли вгору. Щось подібне здається людям, коли елеватор їде вгору, а вони відчувають спочатку, що він падає вниз. Треба додати, що оця "невагомість" не означає, що людина в дійсності нічого не важить. Це так здається астронавтові тому, що його вага з невагизована рухом кабінки. Треба знайти лік проти бездіяльності в кабінці і проти невагомості, щоб працювали мускули, кістки і щоб циркулювала кров.

В АМЕРИЦІ

● Голова Церкви Мормонів, який є всіх коло двох мільйонів, 91-річний Дейвід О. МекКей заявив у пресовому інтерв'ю в Оукленді в Каліфорнії, що він не планує жадної зміни в ставленні до негритів. Мормони вірять, що негрити походять з грішних Каїна, який мав свого брата Авеля. Колір шкіри негритів є знаком білльйонного Носового сина Ха-

М. і О. Колянківські на відвідинах у Нью-Йорку

На метушливій вулиці Бетгерст у Торонто, у триповерховому будинку під № 1071 приймається мистецька галерея, відома під двома латинськими літерами „ВВ“: мало хто здогадується, що це початкові літери англійського перекладу українського місячника „Ми і світ“. Проте „ВВ“ здобуло собі вже добре ім'я між усіма канадійськими галереями в Торонто й поза ним. Ті канадійські галереї неодноразово відсилають мистців і покупців до „ВВ“, як до галерії „європейської“ — за своїм духом і творчості мистців. А що не приміщена ця українська галерея в безпосередньому сусідстві інших, то це теж має свою користь: прохочий вулицею Бетгерст несподівано опиниться перед нею і не раз з простої цікавості входить до неї.

Приміщена вона на партері й першому поверсі, чи пак, за американським рахунком, на двох перших поверхах. Сотні різнобарвних образів. Раз-ураз їх переводяться в інше місце, щоб зобразити місто для індивідуальних виставок найвідатніших українських мистців американського континенту та приїжджих сюди з Європи. Позаду літературного поверха — косметичний заклад співласниць цього дому, на останньому поверсі приватне помешкання видавця й редактора — „Світу і ми“ та власника галерії мистецтва п. Миколи Колянківського і його дружини Ольги, яка студіювала косметик у як науку і професію, у Відні.

Однак вони перейшли довгий шлях, поки змогли створити ту станицю, яка стала підвалиною їхнього добробуту та поважною позицією в мистецькому житті Канади й ЗДА. Зимою 1944 року Микола Колянківський покинув своє село Панівці, залишивши під рідною стріхою стареньку маму. Вулицю він кореспондентом „Краківських Вістей“, але вже 10 липня 1944, коли наближалася більшовицька навала, подався на захід. Подорож, в Більдгаузені, познайомився з панною Ольгою, з якою швидко потім повінчався. Обос на 4 роки осіли в Нью-Йорку, де він редагував „Час“. Після розірвання шлюбного перебігування в Міттенвальді — виїхали до Парижу, де вони познайомилися з гуртом видатних наших мистців. З Парижу в 1955 році переїхали до Нью-Йорку, де Микола Колянківський став працювати в редакції „Нашої Метри“. Однак він мріяв про власний незалежний часопис. І створив місячний ілюстрований журнал „Ми і світ“, який швидко знайшов признание та постійний гурт передплатників і читачів.

Привезена з Європи ред. Миколою Колянківським збірка акварелі Миколи Кричевського стала зав'язкою галерії мистецтва. Він приятелював з Миколою Кричевським і коли той несподівано та передчасно помер з невіддаленою втратою для української



Сидить: пані Ольга Колянківська, — позаду стоять (справа) ред. Микола Колянківський і поруч: ред. І. Кедриш.

го мистецтва — надалі зберігав дружні взаємини з родиною покійного мистця у Вашингтоні. Недавно придбав він збірку образів іншого свого приятеля — Сологуба з Парижа. В минулому тижні п. Колянківський приїздив спеціально до Нью-Йорку, щоб забрати відслід 20 образів артиста Михайла Мороза, що його індивідуальна виставка відбудеться в галерії „ВВ“ у Торонто наприкінці грудня ц. р. Водночас використав нагоду для переговорів з можливістю виставки також інших мистців. Календар виставок в його галерії заповнений вже на пів року вперед.

Будучи в минулому тижні в Нью-Йорку, п. О. і М. Колянківські відвідали редакцію „Свободи“. Тут оповідали, як вони ділять свій час і працю між постійні зв'язки з українськими мистцями та журналістикою. У своїй дружині ред.

Пам'яткова книжка ньюйоркського 64-го Відділу Союзу Українок Америки

Нью-Йорк. — Тут на початку листопада 1964 р. вийшла 48-сторінкова пам'яткова книжка „Союзу Українок Америки“, 64-й Відділ у Нью-Йорку, з нагоди 10-річчя створення цього дуже активного Відділу СУА. Редактор видання — Лілія Бурачінська; друкарні не помічено. У книжці поміщено статтю І. Рожанковської „З перспективи 10 літ“, багато матеріалів про суспільну опіку Відділу, огляд культурно-освітньої діяльності „Словом і кистю“ М. Ржепецької, морську О. Сосенницької, у кривому дзеркалі, докладне „Фінансове з'ясування“, згадане А. Киншевою, та інші матеріали. Багато світлин не тільки доповнюють розповідь, а й документують її. З різних прикладів жвавої діяльності цього Відділу, що ним тепер керує І. Рожанковська, наведено тільки одну цифру: за 10 років діяльності цей Відділ витратив на допомогну діяльність в Європі та на різні культурно-освітні почини у ЗДА понад 30 тисяч доларів, а в нове 10-річчя входить із сальдо 3,142.28 дол. Оперування такими цифрами рівночасно показує і розміри праці

М. Колянківський має вірного й активного співробітника в організуванні й обслузі виставок. Люди жартують, що пані Ольга має більш грошові прибутки з свого косметично-фрізерського закладу, як редактор Микола з мистецької галерії і редакторства та дописів до „Радіо Визволення“ укупі взятими — але це справа їхньої родинної бухгалтерії.

Будучи у „Свободі“, панство Колянківські познайомилися з технічними влаштуваннями в видавництві та відійшли з будинку Українського Народного Союзу в Джерсі Сіті з намірами — на брех часу, в який трудно й вбачити всі передбачені товарисько-культурні відвідини й ділові розмови.

З ініціати Станіслава Ю. р. ч. 401 Католічних Високих Ветеранів у грудні 22 листопада о. г. 12 дня в церкві св. Юра відбудеться Богослужіння за спокій душі покійного Президента Джана Ф. Кеннеді.

Членом Відділу, їхню жертвенність, ініціативу та аміння здобути кошти для добрих справ. Сама Імпресивна референтура придбала Відділові понад 7,000 дол. У пам'ятній книжці поміщено 48 світлин членів Відділу, а 21 членка вчасно не прислали своїх світлин, і тому додано лише список. Особливо зворушливі світлинки з „Ялинки“ українських дітей у Людісфельді ч. в Розенгаймі й ін. містах Зах. Німеччини, яким 64-й Відділ у Нью-Йорку щороку надсилає допомогу. Дямога йде також до Польщі, Югославії і в інші країни за залізною заслоною. Недоліком цього видання є відсутність мовного редактора.



ІВАН ТИМЧИНШИН, член 287 Відділу УНСОУ, відійшов у Вічність 16 вересня 1964 р. на 62 році життя. Покійний народився в Кочкаві біля Львова. Був учасником Визвольних Змагань в рядах УГА. Від молодечого віку до початку другої світової війни був купцем у Львові, а після в Варшаві. Після поверну до Львова в 1941-44 р. був членом та начальником крамниці Народної Торгівлі. До УНС вступив після приїзду до ЗДА з еміграційного табору в Німеччині в 1949 р. Похований у Рибаківському смутку дружини Анни і сина Маріана. Похорон відбудеться 19 вересня 1964 р. з пох. зав. п. Ірени, а Таліні Оттман поховано на St. Charles Cemetery, Philadelphia, Pa.

Вічна Поми Пам'яті! Управу Відділу

МАРІЯ МАНДРО, членка 266 Відділу УНС в Амстердамі, Н. Д., померла 6 листопада 1964 р. Покійна була дуже працьовитою та на церковній як і на народній ниві та жертвувала на народні цілі. Залишила в смутку мужа Івана, сина Івана Семюка, сина Анну і 3 дітей, сина і дочку в Україні, а також в Німеччині і 10 дітей в Україні. Похорон відбудеться 9 листопада ц. р. з церкві св. о. Миколая на цвинтарі св. о. Миколая при участі Зринтелів родини і Союзівців. Вічна й Пам'яті! В. Труфін, секрет.

З НОВИХ ВИДАНЬ

„ХРУПЬ“

Давно вже не був наш друг, Іван Степанович, отого щиролицистого епітету, скерованого на адресу власної його особи. Щоб не збрехати, вперше в житті назвали його „хрупким“ 17 років тому, в таборовій републіці на Карльсфельді. Тоді саме, коли стало рухом питання — дати чи не дати Іванові Степановичу українські штани з магазину суспільної опіки, — епітету представник таборової адміністрації сказав:

— Не дати, бо то хрупкий, не знати, з ким він гримас. Він з усіма може бути добрий, і з мельниківцями, і з бандерівцями. То голові не певний!

І не дали... Цю прикру несправу наш друг, Іван Степанович, важко тоді пережив, бо й нікуди правди діти, він таки більше симпатизував урядовій партії, що була тоді при жолобі, але й не міг собі, гас від гасу, стояти в геззі за відом, відмовити тієї присмисленості, щоб не погугорити дружньо з земляками, яких зарозуміли до прихильників опозиційної партії... І цього було досить, щоб приліпити йому таке „хрупкий“.

Подібна прикраса зустріла його недовго у Філадельфії під час футбольних змагань ньюйоркського УСК-у з „Трибуном“. Поїзав наш друг на той матч із щирими інтенціями — підтримати на дусі непереможного першача Професійної Ліги, загарти його до перемоги над „трибунівцями“. Але на грици, як то звичайно буває, наділав багато знайомих філадельфійців, між ними й свого кума, Семена Юхимовича, з яким гримко розцитувався і розбалакався так серйозно, що й забув зняти капелюха, коли козацька оркестра заграла американський гимн.

Раптом, у перерві, Іван Степанович запитав, що злочинці з Нью-Йорку кидають в його сторону недружолобні погляди... Як казали в старому краю — дивляться на нього тим оком, що на пса... А друг

сказав, що „Трибуна“ грає краще від УСК-у!

— Та воно, сказати б, в першій частині команда „Трибуна“ злегка переважала наших... — пробував Іван Степанович боронити єсть кума, а це мало такий наслідок, що темпераментна ньюйоркганка тротила не вгріла його торбинкою по голові!

Розгублений Іван Степанович не знав, що йому робити, до котрої партії пристати, до „успішів“ чи до „трибунівців“? Врешті проголосив неутралітет: зійшов з трибуни, сів собі на мурові, здалеку від публіки, і так уже просидів самотній до кінця матчу. Навіть з рідним кумом не попровався в страву, що знову не охрестили його „хрупким“... Ікер

ТОВАРИСТВО ПРАВНИКІВ УКРАЇНЦІВ в ЗДА В неділю, 29 листопада 1964 р.

о год. 3-й по пол. в залі ч. 25 УНДОМУ в НЬО ЙОРКУ, 140 2-га Евено

ЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

Т-ВА ПРАВНИКІВ УКРАЇНЦІВ в ЗДА

Якщо на означену годину не явиться статутим вимагана кворум членів, збори відбудуться годину пізніше при будь-якому числі.

Усіх Правників України до участі в Загальних Зборах запрошує

УПРАВА

THE FAMILY OF THE LATE

Rev. Father C. George Pazdrey

devoted pastor of the Assumption of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church, Bayonne, N.J. extends sincerest appreciation to the Very Reverend and Reverend Clergy from our Archdiocese of Philadelphia, Pa., our Diocese of Stamford, Conn., and of Chicago, Ill. for their active participation in conducting the Funeral Services for their departed Priest-brother.

A sincere thank you to our Venerable Sisters for their prayers and messages of condolence.

Finally, a grateful acknowledgement to the many faithful parishioners and friends for their Mass offerings, prayers, and Church-vigilances during this period of bereavement.

Sisters — Mother M. CARMELA, OSBM OLGA OLYMPIA Brother — MICHAEL

ПОДЯКА

З Волі Всевисшнього відійшов у Вічність наш дорігний МУЖ І БАТЬКО

бл. п. Богдан Яворський

Цією дорогою дякуємо всім, хто висловив нам співчуття та вишанував пам'яті Покійного.

Особливо дякуємо Високопреосвященішому Владіці Метеліславові за відправлення Літії та за працюване слово над домовином Покійного.

Рішмо дякуємо о. Протопресвітеру Ф. Вілеському і о. Протоієрею Б. Желєзницькому за відправу Панахиди і чину похорону. Особливо дякуємо о. Протопр. Ф. Вілеському, який приїхав з далекого Шиняго попросити Покійного і виголосив зворушливе слово.

Наша щира подяка Урядові Української Православної Церкви св. Володимирів за пожертву на квіти і Церковному Хорові, на чолі з диригентом проф. Завітнемцем, за відправу Панахиди.

Щиро дякуємо о. Протопресвітеру Л. Весоловському і о. Протоієрею Г. Павловському за відвідування Покійного під час його тяжкої недуги.

Сердечно дякуємо д-рові Терешаківцю за зворушливе працюване слово над могилою Покійного і тим багатьом Приятелям, що ласкаво заповнили Заупокійні Служби Воїм, тим, що приїздили ніки і квіти і тим, що відвідували Покійного вдома і в лікарні.

Д-рові О. Баранові щиро дякуємо за довголітнє сумлінне лікування Покійного.

Родинам п-ва: Рева, Цайнінгер і Ющенко наша подяка за приготування похоронної трапези.

Ще раз дякуємо всім Рідним, Приятелям, Знайомих та Громадським Установам за їх вишанування пошани і любові до Покійного і за їх глибоку приязнь до нас в цей тяжкий і болотний час.

Нехай Всевисшний Господь вишгородить всіх Вас за Ваші християнські вчинки.

ЛІДІЯ — дружина ОКСАНА — дочка

Увага! Українці етейту Ілліной! Увага!

Українська Парохія св. о. Миколая запрошує Українське Громадянство на

КОНЦЕРТ Хору „НОБЗАР“ з Філадельфії

80 осіб

Диригент: д-р АНТІН РУДНИЦЬКИЙ

при співучасті солістів: Лева РЕЙНАРОВИЧА і Романа РУДНИЦЬКОГО

В суботу, 28 листопада 1964 р. 7:45 вечір

Lane Technical High School, Chicago, Ill. Ціна квитків: 5.00; 3.00; 2.00; 1.50 дол.

Увесь дохід призначений на Старечий Дім і Відпустове Місце.

Передпродаж квитків:

Т-во „Самопоміч“, Українська Книгарня, Книгарня М. Деїснюка і Делата.

Станиця Братства кол. Вояків І УД — УНА та Братство „Броди-Лев“ в Нью-Йорку

В 20-тЮ РІЧНИЦЮ ВОЮ ПІД ВРОДАМИ В ЧЕСТЬ ПОЛЯГЛИХ ГЕРОІВ ДОХІД ДЛЯ ІНВАЛІДІВ

Субота 28 листопада ц. р. год. 7-ма веч.

УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ

2 Охід 79 вулиці в Нью-Йорку

Наукова Конференція

під протекторатом Українського Високого Історичного Інституту при Науковим Т-ві ім. Шевченка в ЗДА. Предсідник Конференції д-р Володимир КАЛІНА — директор УВІІ при НТШ.

Ген. Штабу Ген. Плк. ПАВЛО ШАНДРУК сот. ЗЕНОН СТЕФАНІВ ред. ОЛЕГ ЛИСЯК

Неділя, 29 листопада 1964 р., год. 7:00 веч.

У ВЕЛИКІЙ ЗАЛІ Джуніор Гайскул в долині Нью-Йорку при евеню „Б“ і 5-й вулиці

КОНЦЕРТ — БРОДИ

В ПРОГРАМІ

Д-р Р. ДРАЖНЬОВСЬКИЙ Відкриття

Хор ім. Митрополита АНДРЕЯ ШЕПТИЦЬКОГО

дир. проф. Р. ЛЕВИЦЬКИЙ

РОМА ПРИМА ХОРЕОГРАФІЯ

ГАЛІНА МИНАВ-АНДРЕАДІС СОЛІСТІВ

ЮРІЙ БОГАЧЕВСЬКИЙ СОЛІСТІВ

ЕВГЕН КУРІЛО РЕЦІТАЦІЯ

Проф. ІГОР СОНЕВИЦЬКИЙ ФОРТЕП. СУПРОВІД

Я. ВИЖИЦЬКИЙ ДЕКОРАЦІЯ СЦЕНИ

Місця номеровані. Передпродаж квитків в крамницях: АРКА, ЕКО.

ДОКІЯ ГУМЕННА

СКАРГА МАЙБУТНЬОМУ

РОМАН. 326 стор. Тверда оправа. Ціна \$5.00. Складає цілість із романом-хронікою „Хрещатий Яр“. Замовлення надсилати на адресу D. Humenna, c/o The Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the U.S. — 206 West 100th Street, New York, N.Y. 10025, U.S.A.

АРХЕОЛОГІЮ УКРАЇНИ

проф. д-ра Ярослава ПАСТЕРНАКА можуть де набути любителі стародавньої історії України в ціні \$15.00 віднаючи замовлення на адресу:

Dr. YAROSLAV PASTERNAK 32 Hewitt Avenue, Toronto 3, Ont. Canada

Українське Літографічне Підприємство

Б & Д-ірова С-ка

Тел.: OR 3-6135

Б & Д-112 EAST 7th STREET NEW YORK, N. Y. 10009

Виготовляємо кольорові репродукції кожної величини й кількості, плані репліцій, історичні й інші мотиви, відтиски 3-4 тижнів.

На складі різдвяні, й інші кольорові літєвкі, роботи українських мистців, календарі з українськими ілюстраціями для купців і підписувачів.

Кольорові портрети — Митрополит НОСІФ СЛІПІН — Зустріч з Панаєм Іваном ХХІІІ (мелішія і більший розміри). Парохії мають 50% опусту.

Замовлення виконують швидко, точно й солідно. Володимир БАРАГУРА

УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ

„МАРІЯ“

ЖІНОЧОЇ ГАЛЯНТЕРІ

III, 1st Ave. New York, N.Y.

(між 6-юю і 7-юю вул.) Tel.: GR 7-8760

„МАРІЯ“ поручас Вельмишановним ПАНІАМ великий вибір: ЗИМОВИХ СУХОНОК, СВЕТЕРІВ, ШТУЧНИХ ЮВЕЛІРНИХ ВИРОБІВ, ТОРЖИНОК і т. п.

„МАРІЯ“ просить усіх ЗАВІТАТИ і переконатись про ВИСОЯКІСНІСТЬ і ПРИСТУПНІ ЦІНИ усіх пропонуваніх виробів.

ЧИ ВАЛІП ДІТИ Є ВЖЕ ЧЛЕНАМИ УНСОЮЗУ?

Замість квітів на свіжу могилу

бл. п. АДРІАНИ з Лопатяків КЛИМУШИН та її мужа ЗЕНОНА

складають на НТШ в Сарселі 15.00 доларів

Д-р Володимир і Теодозія БОГОМОНІЧ

Замість квітів на могилу

бл. п. інж. РОМАНА ОНИШКЕВИЧА

складають 25 доларів на Фонд Сиріт і Залишених

Юрко і Левко ПОДОЛЯКИ з Батнмор

Замість квітів на свіжу могилу

Побратима УСС

сл. п. інж. РОМАНА ОНИШКЕВИЧА

складають 10.00 доларів на ВИДАВНИЦТВО ФОНД УСС.

Юліан і Трітія НАНАССІ

Добре читати для дітей

Могол

Сойна-Штукарна

РОМАНА ЗАВАДОВИЧА

Ціна \$1.00

Замовляти:

СВОБОДА 81-83 Grand St. (Box 346) Jersey City 3, N. J.

ОЩАДЖУЙТЕ В УКРАЇНСЬКІЙ ДІЛЬНИЦІ м. НЬО ЙОРКУ

ВИБЕРІТЬ РІД КОНТА

Знайде індивідуальне заощаджування

Спільне заощаджування двох осіб

Вірне заощаджування („ін траст“) Конто з „екстра дивидендами“ — дає на 1 відсоток більше

Опитує заощаджує конто — власні відрахування дивиденди для Ваших дітей

ІНШІ ПОСЛУГИ

Персональні моніторинги

Загрозливі перекази

Подорожні чеки — („Американ Експрес“) Бонди ЗДА

ПАМ'ЯТАЙТЕ — ГОВОРІМО ВАШОЮ РІДНОЮ МОВОЮ В

КУПУЄТЕ ДІМ?

ЗАПІДІТЬ ДО НАС ЗА ВАШОЮ ПОЗИЧКОЮ ПЕРШОГО МОРТГЕДЖУ.

Легкі місичні сплати залежно до Ваших потреб.

BANKERS FEDERAL SAVINGS

and Loan Association • Established 1890

130 SECOND AVENUE — Cor. ST. MARKS PL. IN MANHATTAN (Main Office 24 John St.)

Праця

HELP WANTED FEMALE

ПОТРІБНО до ПРАЦІ на Союзівці: ПРИБИРАЛЬНИЦІ

Праця на цілий рік. Постійна праця.

Голоситися:

UKRAINIAN NATIONAL ASS'N ESTATE
Kerhankson, N.Y.
Tel.: Kerhankson 5641

Різне

ПРОВІДНА

фірма дарунків і ужиткових предметів з Німеччини

багатий вибір принагідних РІЗДВЯНИХ ДАРУНКІВ

НАША СПЕЦІАЛЬНІСТЬ: НІМЕЦЬКА ПОРЦЕЛЯНА

Кавовий і чайний сервіс, дарики на кафу, обсерви, компютери, бомбонери, кухонні і настінні тарелі, фігурки, вази, поштові листівки і т. д. і т. д.

ТАКОЖ СВІТОВОЇ СЛАВИ РОЗЕНТАЛІ - ФІГУРКИ

Правдива бурштинова біжутерія

Німецькі вічні пера

ІМПОРТОВАНИ ОЛИВЯНИ КРИСТАЛИ

Кольорові римські кристали і декоративне скло.

Музичні пудринки, кубки на пиво, шарваральські годинники, місця, кераміка, ориг. гуми, мелфигури, сталеві виробы Solinger - WMF металеві виробы, предмети домашнього господарства, косметичні артікули і т. д.

НІМЕЦЬКІ РІЗДВЯНІ КАРТКИ

у величезній виборі

W. H. Warnecke, Inc.

Дім Дарунків і Імпорт 1289 LEXINGTON AVE. (між 86 і 87 вул.)

NEW YORK 28, N.Y.

відкрито до 9-ї вечора

Тел.: LEhigh 4-4877

НА ЦЕ РІЗДВО

подаруйте ПЛАТІВКУ МОНИТОР.

Нова платівка Ольги ПІВЛОВОЇ

УКРАЇНСЬКІ ЛЮБИМЦІ

Текст залучено

Моно або Stereo MF 426 та інші гарні платівки

ХОРУ ДУМКИ І АНСАМБЛЮ

БАНДУРИСТІВ у Вашій крамниці

з платівками або піснями:

MONITOR RECORDS

156 Fifth Ave., New York 10010

Send more information on Ukrainian records.

Name

Address

Праця

HELP WANTED MALE

ФАБРИЧНА ПОМІЧ

Вез досвід, всі компанії бенефіції, вкл. платні свята, блю кросс, пенсія, вакації, хворобове, потіжна праця і овертайми. Му- сити розуміти і говорити по-англійськи.

Alpha Industrial Service
1600 W. Elizabeth Avenue
Union, N.J. Tel.: WA 5-2200

TOOL & DIEMAKERS

Тільки 1-шорядні помічні голоситися.

До \$3.50 на годину. Всі бенефіції.

TOOL & DIEMAKER APPRENTICE

Мін. 2 р. досвіду. Добра початкова платня. Всі користи. Телеф. або голоситися особисто.

DESIGNCRAFT METAL MFG. CORP.

Kero Road Carlstadt, N.J. WE 3-4000

HELP WANTED FEMALE

Старший віком вдовець, україн- ський, католик шукає ГОСПОДИНЮ

старшу від 40 до 45 років, яка хотіла б зайнятися господар- ством і провадити дім. Мас. доб- рої пенсії і може добре винаго- родити. Захотівши, прошу голоситися до:

Luke Kiral, 1462 Gatos Avenue
Brooklyn, N.Y. 11227

Tel.: EV 6-0282

ОПЕРАТОРКИ

З досвідом при дощовиках. Мо- дерні роботи. Висока платня за: роблення кишень, гор, сте- бування, зашивання, шиття рука- вів. Запобігування на всі секції.

RAIN CRAFT CORP.

239 Passaic St. Garfield, N.J.

Життєве забезпечення це та- кож опадить. В потрібну одер- жку пішки на свою грамоту

Забезпечення в Українському Народному Союзі.

Miscellaneous

ПРИВАТНА ПРОДАЖ:

ПЕРИ

української гірничої Компанії

Continental Iron & Titanium Co., Ltd.

Звертається:

Mr. B. I. Shulakewych

5582 Place Basile Patenande, #6

Montreal 36, Que. Canada

НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ

ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ САМІ І ЗАЖИЙТЕ ЦЕ СЬОГОДНІ

31 ЛІЛ

під назвою

J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND # 6

а вже завтра почувтеся ліпше.

Якщо не будете задоволені про- тегом 48 годин, зверніть пачку.

Гроші будуть Вам сейчас по- вернені.

Терпачі на симптоми, як

кисла жовтуха, запір, нестра- вність, гази, підняття, заворот- ний, біль у крижах і інші

недомогання НЕ ЧЕКАЙТЕ, а

спробуйте зараз!

Ціна однієї пачки \$10.00, а

якщо захотіли для свого приятеля, годі дві пачки тільки — \$15.00.

Пішіть зараз долучуючи чек

або Money Order на адресу:

THE MILLER CO., INC.

Dpt. 41

790 Broad Street Newark, N.J.

Збори Відділів Українського Народного Союзу

СУБОТА, 21-го Листопада 1964 р.

ПЛЕНІФІД. Н. Д. Місячні збори Т-на ім. І. Франка — 372 Відд. в год. 7:30 веч. в 1714 Гос. 210 Чорн вул. Управ- ня просити членство взяти участь. — П. Шило, секр.

НЕДІЛЯ, 22-го Листопада 1964 р.

ФІЛІДЕЛЬФІЯ. Па. Місячні збори Б-на св. Василія — 339 Відд. в год. 3-й по пол. в залі Укр. Громади при 3322 П. Лаврови вул. Проситися на рівняти свої вкладки. — С. Луначик, секр.

ДІТРОН. Міс. Місячні збори Б-на св. О. Ніколая — 175-й Відд. в год. 1-й по пол. в залі УНДому при вул. Мартін. 3 огляду на кінець року, с ряд важливих питань, тому проси- мо про чисельну участь. — В. Пигель, секр.

ФІЛІДЕЛЬФІЯ. Па. Збирання вкладок 397 Відд. відбуде- ся: 20 листопада при 5020 Йорк Ровд від год. 7-8 веч. і 21-го листопада при 847 Н. Френклін вул. від год. 3-4 по пол. — О. Штогрин, секр.

Plane

Українське Висхідне Виспо

Roman Parcel Service

141 2nd Ave., New York City

Tel.: GR 5-7430 — викликає

НАДАЛІ ПАЧКИ З ОДЯГОМ І ХАРЧЕВІ. Рішом авто, хо- лодильники, телевізори, машини до праці і шиття і т. д.

Урадою годин: від 8:30-7 веч

Субота до 6-ї веч., в неділю від 10-3 по пол.

Розшуки

Помукс

Станіслава Палонича

СИНІАСВІСКОГО

Mucha Way!

1957 W. Superior Street

Chicago 22, Ill.

Григорій Карпата помукс

брата Степана КАРАНАТУ,

сина Івана. Хто знав би про

нього, прошу зголосити на

адресу:

Eva Nemcska з дому Forlita

донька Степана

283 Ellis Ave. Irvington, N.J.

FOR RENT

Бруклін, Н. Й.

Біля Ботанічного Саду,

дешеве 4 1/2 кімнати

Може підійти помісником

супера або гелдмена.

Тел.: PR 3-1429

EAST ORANGE-NEW JERSEY

170 South Clinton St.

Модерний будинок з вікном

2 1/2, 3 1/2, 5 1/2 кімнати від \$95.00.

Зайдіть до суперінтендента

201 OR 2-1793

EAST ORANGE-NEW JERSEY

120 North Oran Parkway

Модерний будинок з вікном

3 1/2 & 4 1/2 кімнати від \$95.00.

Зайдіть до суперінтендента

201 OR 4-0718

FUNERAL DIRECTORS

Lytwyn & Lytwyn

UKRAINIAN

FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуга ЦИПА І ЧЕСНА.

Our Services Are Available

Anywhere in New Jersey.

801 SPRINGFIELD AVENUE

NEWARK, N. J.

IRVINGTON, N. J.

ESsex 5-5555

WALTER RAJCA

Директор Українського

Докладніші відомості про велику пожежу на нафтопроводі „Дружба“ в Словаччині

„Львів-Ужгород. — 11 листопада. Погашено велику пожежу на нафтопроводі „Дружба“, — так розпочинається інформація про ту за- гадкову пожежу, надрукована в московських „Известіях“ з 12 листопада.

„Вранці в диспетчерському управлінні магістральних нафтопроводів „Дружба“ у Львові пролунав телефоні- чний дзвінок“. Це сталося о 5 годині 10 хв. ранку. На чехо- словацькій pompально-пере- качувальній станції, розташо- ваний біля кордону, спалах- нула пожежа. „Вогонь охо- пив велетенський металевий резервуар, у якому вміща-

ся 20.000 кубометрів пально- го. В одну мить запалала чор- на густа маса. Зірвало дах, у небо злетів стовп диму... Пожежа ревла, як розлюче- ний звір, загрожуючи переки- нутися на сусідній резервуар і на інші“.

„Одержавши той сигнал, львівське управління викли- кало Ужгород: — Чи може- те послати туди пожежні ав- та? — Після короткої розмови з прикордонниками, через кордон помчали червоної авта. Знову дзвінок з чехословаць- кої станції: — „У нас не вис- тачає води“. Львів знову вик- ликав Ужгород на підмогу, але вже міську нафтобазу.

Звідти надіслали порожні бензовози підвозити воду. За декілька сотень кілометрів від того місця кордону літав літак, щоб привезти вогнега- щий порошок до Ужгороду, а звідки його вантажними авта- ми везли на місце пожежі.

А там, на чехословацькому кордоні, продовжувалася бо- ротьба з вогнем... Нарешті у вихтовому щоденнику з'яви- ся напис: „16.00 — полум'я доволу резервуару погаси- ли“. Але остаточно пожежа була переможена ще не тоді, а „через декілька годин пізні- ше“.

DRUBA REALTY CORP.

3450 Broadway N.Y.C.

Tel.: LO 2-8491; AU 1-0194

АНРИ ВИСОКО СУХО \$749 за акр

Акратно поміж New Sunrise Highway Extension і New York to Riverhead Expressway. Недалеко нова фабрика для

Не продано площ під будову, тепер там не має комфорту. Висока потенційна вартість ґрунту на Лонг Айленді ана- зує відразу купувати, що варту інвестувати таку низьку ціну. Земля, яку ми продали 5 р. тому, за \$99 за акр, коштує тепер \$5,000 за акр. Хто був би тоді в це повірив? Хай Ваші гроші

ростуть в розвиваючійся Лонг Айленді. Не пропустіть цієї золоті нагоди. ІНВЕСТИЙТЕ ТЕПЕР!

\$10.00 МІСЯЧНО ЦІЛІСЬ МАЛОГО ЗАВДАТКУ.

Дистанте неграй свій документ і папери права власності. Three Land Office, 729 Jericho Turnpike, Route 25, Three miles east Smithtown, and 2950 Jericho Turnpike, Route 25, 1 миля на схід від Smithtown By-pass, and 376 Jericho Turnpike, (Route 25), Selden. Спішіть, бриво відкрити кожного дня, включаючи неділі. Пошир 50 років в земельному бізнесі.

K. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

На осінь і зиму!

DUNLEY HAT SHOP

14 SAINT MARK'S PLACE NEW YORK CITY

(Іст 8-ма вул. між 2-3 етешими)

На складі великий вибір ВЕЛЮРОВИХ КАПЕЛЮХІВ. М'ясо на- крапці якості в різних кольорах і найкращих фасонів власного виробу та відомої марки КАПЕЛЮХІВ — KNOX. Кожен капелюх гарантований. Купувати в нас капелюх чисто фабричного ме- тоду. Пригадуємо, що в нашому відділі ЧОЛОВІЧОЇ ГАЛІНТЕРІЇ першої якості різно- родні СОРУЧКИ 100% cotton, знамої марки „JAYSON“, на які даємо 18 місяців гаран- тії та 100% фасон, які шкоди не треба прасувати. Всі сорочки гарантовані в праці. У великому виборі також: непромокальні ДОЩОВИКИ, ПАРАСОЛИ, ІМПОРТОВАНИ СВЕТЕРИ, КРАВАТКИ, СКАРПЕТКИ, ПАСКИ, ШАЛІКИ і інші різні речі. Просимо зайти та переконайтеся про високу якість матеріалу та низьку фабричну ціну.

Відкрито ЩОДЕННО до 7-ї год. веч., в СУБОТІ до 8-ї веч.

НЮЙОРКСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВЕАС

на відецькій спеціальності

SCHALLER & WEBER

— ДІМ ЯКОСТЕЙ —

РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ

КОВБАСКИ ШИНКИ

ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ

In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) — TR 9-3047

In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue — VA 1-7068

In ASTORIA: 28-28 Steinway Street — AS 4-3210

In HEMPSTEAD: 310 Front Street — IV 3-5540

In FLUSHING: 41-06 Main Street — HI 5-2552

In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue — DE 5-1154

Asbach Uralt

the great Brandy from the Rhine

EXOP-80 Proof

GERMAN DISTILLERIES LTD., NEW YORK 20, N.Y.

НА СВЯТА ДО СТАРОГО КРАЮ

M.S. BATORY

відпливає з Квібеку — 8-го грудня.

Скоріші відпливи з Монреалю 13-го листопада

Прямі відпливи 1965 р. до

ЛЕНІНГРАДУ

з Монреалю 28-го травня

Мінімум в одну сторону до Гднін, туристична класа — \$226.00

275 фунт. багажу безплатно на особу.

Звертайтеся до Ваших місцевих

Подорожних бор або до

POLISH OCEAN LINES

Gdynia America Line

230 Bay St., Toronto 1, Ont., Canada

Real Estate

ДОМИ на ПРОДАЖ

Zoned Commercial

824 White Horse Pike

Devonshire, N. J.

2-1/2 Acres.

House has 4 Bedrooms,

Living Room, Dining Room,

Kitchen and Bath, Half

Basement. All Utilities

Hot Water Heat.